



Nicaragua: denuncian “estado crítico” de joven opositor en prisión

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Nicaragua: denuncian “estado crítico” de joven opositor en prisión

El líder estudiantil opositor Lesther Alemán, quien increpó al presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, durante el inicio de un fallido diálogo nacional hace tres años, se encuentra en “estado crítico” en la cárcel, denunció este jueves la Alianza Universitaria Nicaragüense (AUN) a la que pertenece.

“Los jóvenes organizados de la Alianza Universitaria Nicaragüense lanzamos el día de hoy una alerta SOS ante el pueblo de Nicaragua y la comunidad internacional sobre el deterioro de la salud física y la actual condición psicológica del líder juvenil Lesther Alemán, detenido injustamente por el Gobierno”, indicó el grupo en una declaración pública.

“La condición de Lesther Alemán es grave y preocupante, como resultado de intensos interrogatorios, torturas psicológicas y la casi inexistente comunicación con sus familiares y abogados”, agregó.

La AUN basó su denuncia en el relato que recibieron de su abogado defensor, quien lo visitó en la cárcel conocida como El Nuevo Chipote, donde funciona la Dirección de Auxilio Judicial de la Policía Nacional, donde está recluso el dirigente estudiantil.

“Exigimos que se respeten sus derechos humanos, que involucre de forma urgente una adecuada atención médica, psicológica y el respeto integro a su vida”, continuó AUN. Además, detalló que “la lucha de Lesther Alemán es la de miles de nicaragüenses que desean vivir en un país en democracia”.

El joven de 23 años saltó a la palestra pública por encarar en una transmisión televisada en vivo al presidente Daniel Ortega, el líder del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), a quien le pidió su



rendición en el marco de unas manifestaciones antigubernamentales que estallaron en abril de 2018.

Un total de 36 detenidos y acusados

El líder estudiantil fue acusado por la Fiscalía por ser presunto autor del delito de conspiración para cometer menoscabo a la integridad nacional, de conformidad con los artículos 410 y 412 del Código Penal, en perjuicio de la sociedad y el Estado de Nicaragua.

El Ministerio Público de Nicaragua afirmó este jueves que “en todo momento han respetado los derechos constitucionales de las personas acusadas, investigadas y entrevistadas”, y que han “velado por la calidad y objetividad de la investigación, así como de las acusaciones”. “Se continuará contribuyendo a mantener la seguridad y el respeto de las normas de convivencia pacífica”, sentenció.

En el marco del proceso electoral, las autoridades nicaragüenses han arrestado o enviado a juicio a 36 dirigentes opositores y profesionales independientes, incluidos siete que anunciaron sus intenciones de aspirar a la presidencia en los comicios del 7 de noviembre, en los que el actual jefe de Estado busca una nueva reelección.

En las elecciones de noviembre, Daniel Ortega, un exguerrillero sandinista próximo a cumplir 76 años y que retornó al poder en 2007 tras coordinar una Junta de Gobierno de 1979 a 1984, busca su quinto mandato, cuarto de forma consecutiva, y segundo con su esposa, la vicepresidenta Rosario Murillo.

Fuente: La República (Perú)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Nicaragua: denuncian “estado crítico” de joven opositor en prisión

Nicarágua: denunciam "estado crítico" de jovem opositor na prisão

El líder estudiantil opositor Lesther Alemán, quien increpó al presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, durante el inicio de un fallido diálogo nacional hace tres años, se encuentra en “estado crítico” en la cárcel, denunció este jueves la Alianza Universitaria Nicaragüense (AUN) a la que pertenece.

O líder estudantil opositor Lesther Alemán, que increpou¹ o presidente da Nicarágua, Daniel Ortega, durante o início de um fracassado diálogo nacional há três anos, se encontra em "estado crítico" na prisão, denunciou nesta quinta-feira a Aliança Universitária Nicaraguense (AUN) à qual (Lesther Alemán) pertence.

“Los jóvenes organizados de la Alianza Universitaria Nicaragüense lanzamos el día de hoy una alerta SOS ante el pueblo de Nicaragua y la comunidad internacional sobre el deterioro de la salud física y la actual condición psicológica del líder juvenil Lesther Alemán, detenido injustamente por el Gobierno”, indicó el grupo en una declaración pública.

"Os jovens organizados da Aliança Universitária Nicaraguense lançamos no dia de hoje um alerta SOS ante o povo da Nicarágua e da comunidade internacional sobre a deterioração da saúde física e a atual condição

¹ **Increpar:** acusar duramente.



psicológica do líder juvenil Lester Alemán, detido injustamente pelo Governo", indicou o grupo em uma declaração pública.

"La condición de Lester Alemán es grave y preocupante, como resultado de intensos interrogatorios, torturas psicológicas y la casi inexistente comunicación con sus familiares y abogados", agregó.

"A condição de Lester Alemán é grave e preocupante, como resultado de intensos interrogatórios, torturas psicológicas e a quase inexistente comunicação com seus familiares e advogados", acrescentou.

La AUN basó su denuncia en el relato que recibieron de su abogado defensor, quien lo visitó en la cárcel conocida como El Nuevo Chipote, donde funciona la Dirección de Auxilio Judicial de la Policía Nacional, donde está recluido el dirigente estudiantil.

A AUN baseou sua denúncia no relato que receberam de seu advogado defensor, que o visitou na prisão conhecida como *El Nuevo Chipote*, onde funciona a Direção de Auxílio Judicial da Polícia Nacional, onde está recluso o dirigente estudantil.

"Exigimos que se respeten sus derechos humanos, que involucra de forma urgente una adecuada atención médica, psicológica y el respeto integro a su vida", continuó AUN. Además, detalló que "la lucha de Lester Alemán es la de miles de nicaragüenses que desean vivir en un país en democracia".

"Exigimos que se respeitem seus direitos humanos, que envolve de forma urgente uma adequada atenção médica, psicológica e o respeito íntegro a



sua vida", continuou AUN. Além disso, detalhou que "a luta de Lester Alemán é a de milhares de nicaraguenses que desejam viver em um país em democracia.

El joven de 23 años saltó a la palestra pública por encarar en una transmisión televisada en vivo al presidente Daniel Ortega, el líder del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), a quien le pidió su rendición en el marco de unas manifestaciones antigubernamentales que estallaron en abril de 2018.

O jovem de 23 anos saltou para a arena pública (ficou conhecido) por encarar em uma transmissão ao vivo o presidente Daniel Ortega, o líder da *Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN)*, a quem pediu sua rendição no marco das manifestações antigovernamentais que explodiram em abril de 2018.

Un total de 36 detenidos y acusados

Um total de 36 detidos e acusados

El líder estudiantil fue acusado por la Fiscalía por ser presunto autor del delito de conspiración para cometer menoscabo a la integridad nacional, de conformidad con los artículos 410 y 412 del Código Penal, en perjuicio de la sociedad y el Estado de Nicaragua.

O líder estudantil foi acusado pela Procuradoria por presumidamente autor do delito de conspiração por cometer menospreso à integridade nacional, conforme os artigos 410 e 412 do Código Penal, em prejuízo da sociedade e do Estado da Nicarágua.



El Ministerio Público de Nicaragua afirmó este jueves que "en todo momento han respetado los derechos constitucionales de las personas acusadas, investigadas y entrevistadas", y que han "velado por la calidad y objetividad de la investigación, así como de las acusaciones". "Se continuará contribuyendo a mantener la seguridad y el respeto de las normas de convivencia pacífica", sentenció.

O Ministério Público da Nicarágua afirmou nesta quinta-feira que "a todo momento hão respeitado os direitos constitucionais das pessoas acusadas, investigadas e entrevistadas", e que hão "velado pela qualidade e objetividade da investigação, assim como das acusações". "Continuar-se-á contribuindo para manter a segurança e o respeito das normas de convivência pacífica", sentenciou.

En el marco del proceso electoral, las autoridades nicaragüenses han arrestado o enviado a juicio a 36 dirigentes opositores y profesionales independientes, incluidos siete que anunciaron sus intenciones de aspirar a la presidencia en los comicios del 7 de noviembre, en los que el actual jefe de Estado busca una nueva reelección.

No marco do processo eleitoral, as autoridades nicaraguenses prenderam ou enviado para julgamento a 36 dirigentes opositores e profissionais independentes, incluídos sete que anunciaram suas intenções de aspirar à presidência nas eleições de 7 de novembro, na quais o atual chefe de Estado busca uma nova reeleição.

En las elecciones de noviembre, Daniel Ortega, un exguerrillero sandinista próximo a cumplir 76 años y que retornó al poder en 2007 tras



coordinar una Junta de Gobierno de 1979 a 1984, busca su quinto mandato, cuarto de forma consecutiva, y segundo con su esposa, la vicepresidenta Rosario Murillo.

Nas eleições de novembro, Daniel Ortega, um ex-guerrilheiro sandinista próximo a completar 76 anos e que retornou ao poder em 2007 após coordenar uma Junta de Governo de 1979 a 1984, busca seu quinto mandato, quarto de forma consecutiva, e segundo com sua esposa, a vice-presidente Rosario Murillo.